享受

Shin Shin
新新食品公司

營業時間：
星期一到五 9 AM – 5 PM

物美價廉
價錢公道

各大超級市場
均有零售及批發

長青牌
EVERGREEN
BRAND

麵類
新鮮熟油麵
新鮮生麵
港式炒麵
烏冬麵
乾麵條
炸麵乾

皮類
餃子皮
雲吞皮
燒賣皮
鍋貼皮
春卷皮

其他產品
素春卷
簽語餅

可特別訂造所需的厚度及大小！
（訂造材料必須由本公司提供）

歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227–1819
電話：（503）262–7833 傳真：（503）262–7834

WEEKLY FLASH SALE

LIMITED TIME ONLY

H MART SALE 2020
NOV 13 - NOV 19

切片牛仔骨 #4025
Beef Short Ribs Sliced
$8.98 LB
7 DAYS SALE

切片豬臀肉 #4509
Pork Shoulder Butt Sliced
$2.48 LB
7 DAYS SALE

冷凍牛骨 #4202
Frozen Beef Bone
$1.28 LB
7 DAYS SALE

鱸魚 #2010
Stripe Bass
$3.98 LB FRI SAT SUN MON

野生吞拿魚排 #029714642115
Wild Ahi Tuna Steak
$6.48 PK FRI SAT SUN MON

2LB
米粉
Bamboo Tree Rice Vermicelli
$2.88 EA

300g
龍口粉絲
KP Taiwan Bean Threads
$1.48 EA

130g/235g
小肥羊湯底料
Little Sheep Hot Pot Soup Base 2Kinds
$3.98 EA

2.2LB
太太樂雞精
Totole Chicken Soup Base
$8.48 EA

21oz
水餃王
Weichuan Dumplings 4 kinds
$4.98 EA

14oz
超級凌粉
Dragonfly Tapioca Flour
$0.68 EA

2LB
綠豆
GEB Gluten Free Mung Bean
$3.78 EA

100g
五香粉
HNSTY Five Spice Powder
1.48 EA

8oz
乾蔥頭
Dragonfly Fried Onion
3.98 EA

24oz
魚露
3 Crab Fish Sauce
$3.78 EA

3LT
米酒
IT Cooking Michiu
$4.58 EA

14oz
椰奶
Savoy Coconut Cream
$1.68 EA

16.9floz
泰式奶茶
TASCO Thai Tea Drink
$0.88 EA

375g
豆沙包
Sanquan Sweet Red Bean Bun
$1.98 EA

35oz
啫喱
ABC Jelly Pocket Assorted
$4.98 EA

250g
威化餅
Lago Party Wafer 4Kinds
$2.38 EA

180g
青豆小吃
Green Fairy Green Pea Snack 3Kinds
$1.98 EA

柿子 Hachiya Persimmon
FRI SAT SUN MON 19.98 BX

橘子 Jumbo Mandarine
FRI SAT SUN MON 1.98 LB

香橙 Navel Oranges
FRI SAT SUN MON 0.98 LB

橘子 Mandarines 3LB
FRI SAT SUN MON 4.48 BAG

泰蕉 Thai Bananas
FRI SAT SUN MON 0.78 LB

金奇異果 Golden Kiwis 2LB
FRI SAT SUN MON 6.98 PK

菠菜 Spinach
FRI SAT SUN MON 0.98 BN

上海白菜 Shanghai Bokchoy
FRI SAT SUN MON 0.98 LB

小黃瓜 Persian Cucumbers
FRI SAT SUN MON 0.88 LB

茄子 Chinese Eggplants
FRI SAT SUN MON 0.98 LB

蔥 Green Onion
FRI SAT SUN MON 1.00 4 FOR

絲瓜 Chinese Okra
FRI SAT SUN MON 0.78 LB

Open 365 days

PORTLAND INTERNATIONAL SUPERMARKET

Tigard Branch Tel: 503-620-6120
13600 SW Pacific Hwy Tigard, OR 97223
Sun-Thu 9:00am - 9:30pm Fri & Sat 9:00am - 10:00pm

Belmont Branch Tel: 971-407-3167
3301 SE Belmont St Portland, OR 97214
7days open 9:00am - 10:00pm

H POINT Integrated Point Service! WA+OR

Limited quantity. Stocked could be sold out very soon. Electrical, Box, and Sales stocks are exclude from the purchased items(or from the deal). This service has a quantity limit one the box stock that one box stock per a household. Hurry up and Don't miss this great deal. Items may not be exactly as shown.

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

12歲劉秀樺開始愛裝扮 甘比陪大女買化妝品掃平價汗衣

(綜合報導) 坐擁近700億港元身家的甘比（陳凱韻），雖然貴為「香港第二大女富豪」，但依舊過着「貼地」的平民生活，除了曾被拍得省儉慳家吃麥記和雞蛋仔外，她亦經常帶一對兒女做地區義工，希望小朋友明白幸福非必然。轉眼大女劉秀樺已經12歲，她與時下少女一樣喜歡約同學到處玩，日前有記者就看到甘比陪囡囡及其朋友去中環買平衫和化妝品，之後秀樺撇下媽咪跟同學仔去冒險樂園擲彩虹，只是用了少許金錢就贏了個翠兒公仔，這位小公主拿著獎品開心地離開。

日前下午二時，一身休閒服牛仔褲襯衛衣、戴鴨舌帽的甘比，帶同大女劉秀樺及其女同學到中環IFC逛街，隨行還有3位保鏢跟著。當日甘比也是陪囡囡入貨居多，一行人先到意大利少女服裝品牌BRANDY MELVILLE看衫，基本上店內貨品只是介乎百多至三百元之間，非常大眾化！由於天氣開始轉涼，秀樺主力掃了堆衛衣、外套及手袋仔，選完也不用試，就交給保鏢叔叔拿去付款，不用二千元就有著有用的。之後眾人移師到SEPHORA看美妝，進入青春期的秀樺也很愛美，看看胭脂又看看唇膏等，最終拿了盒禮品庄就付費離開，而甘比就全程做「跟得媽媽」，默默尾隨兩位妹子，這位媽媽確實值得比讚。

同日下午四時許，有記者再於銅鑼灣皇室堡遇上兩位妹妹，但就不見了甘比，剩下兩位保鏢護著秀樺和女同學到冒險樂園玩樂。待保鏢叔叔排隊換完金幣後，秀樺就捧著大袋金幣走到攤位前，跟朋友一起興奮地擲彩虹，玩了10分鐘左右，很快就贏得一隻翠兒公仔，惜同行老友就兩手空空離開。

秀樺跟著隨即帶隊上4樓，請朋友仔食Froyo，有乳酪雪糕吃的妹子們都十分開心，女同學還在乘扶手電梯期間，已經迫不及待脫下口罩呷兩口，可能秀樺媽咪囑咐疫情嚴重很危險，所以秀樺也很聽教忍耐著沒有脫下口罩，直到返回寫字樓才開餐，很乖巧。

莊韻澄今出嫁 大騷超低胸性感婚紗照

(綜合報導) 莊韻澄（前名莊端兒）早前宣佈閃嫁圈外男友呂成忠（Joe），兩人將於今日簽紙完婚。

莊韻澄日前承認未婚夫Joe曾破產，但未有影響待嫁心情，昨日在社交網分享極性感婚紗照，超低胸剪裁大騷6吋「事業線」。莊韻澄透露受疫情影響，婚禮一切從簡，她和未婚夫原擬到外地拍婚照，可惜疫情反覆，只好打消此念頭，留在室內拍攝，她亦希望疫情可在明年結束，屆時再宴請親友！

余慕蓮留醫深切治療部 需氧氣機插喉打強心針

(綜合報導) 現年83歲的資深演員余慕蓮（暱稱：魚毛）早前被傳患上血癌，昨日仍在深切治療部（ICU）病房留醫。據知，前日有醫生回覆余慕蓮的親友，指她的情況屬危險期，需要注射強心針及需用氧氣機幫助呼吸。

對於余慕蓮要打強心針，好友鄧達智表示不清楚她的情況，只能直接問醫生，但他現在亦不能去醫院探望她，並透露有朋友聯絡醫生，指在ICU病房的余慕蓮需用氧氣機幫助呼吸。鄧達智透露在半年前，已有醫生朋友發現余慕蓮的身體出現問題，曾着她到醫院檢查，可惜她當時輕視有關情況。

《雷霆極戰》揚威中美電視節 黃宗澤受傷亦稍得安慰

(綜合報導)邵氏電影《使徒行者2諜影行動》及電視劇《飛虎之雷霆極戰》分別獲頒第16屆中美電影節「年度金天使獎電影」及中美電視節「年度最佳中國網劇」榮譽。

《飛虎之雷霆極戰》主角黃宗澤對獲獎表示：「真的很高興，得獎對大家來說是一種鼓勵，拍攝期間大家很辛苦，而我更受了傷，現在獲獎也值得安慰！台前幕後確實合作得很開心，希望待疫情好轉，大家有機會再慶祝一番。」苗僑偉亦感興奮：「恭喜查導(查傳誼)、樂小姐(樂易玲)，獲獎當然開心，囑樂小姐設兩圍宴慶祝。」

邵氏兄弟執行董事樂易玲小姐表示：「首次獲獎感到非常榮幸，能夠獲得國際及一眾評審的肯定和認可，實在是有賴所有演員幕後的努力，這兩項榮譽將成為我們的推動力。」《使徒行者2諜影行動》導演文偉鴻則表示：「多謝邵氏、嘉映及評審，還有演員及台前幕後的工作人員。」

羅嘉良暴瘦傳患惡疾 內地急返港神秘現身癌症中心

(綜合報導)曾奪3屆無綫視帝的羅嘉良(撈家)，早年轉投內地拍劇，2009年與內地演員蘇岩結婚，婚後長居北京生活，女兒Sela亦已7歲。近月傳出他患上惡疾，有指他撇下太太和女兒獨自返港求醫，多次秘密出入港島區一間癌症醫療中心，每次逗留幾小時才離開，見他身形暴瘦不少，健康狀況令人擔心。

早前內地娛樂圈已廣傳撈家患上肝癌，後來他否認得病。但近月撈家的體型明顯消瘦，令患病傳言再起。至於被發現他留港期間現身醫療中心，戴上口罩、帽子和太陽眼鏡，出入低調，又沒有親友陪伴照顧，只得司機接送到醫院。而汗衫、短褲打扮的撈家，清晰可見他的手腳消瘦，變了火柴人一樣。離開醫院時亦表現避忌，司機駛到隱蔽處，他才急步上車離開。

對於患上惡疾傳聞，身在內地的撈家再次否認患癌，他稱前往醫院是找朋友，順道做核酸檢測，叫大家放心，他的健康沒有出問題，氣色很好，亦有定時做全身檢查。而他和前妻方敏儀所生的兒子Alex，都已經20歲了，撈家稱之前返港也有探望兒子及辦理一些事情，現兒子已返回加拿大。

背妻兒搭上31歲女社長5年 近藤真彥跟二奶沖繩偷情

(綜合報導)八十年代紅遍亞洲的日本偶像近藤真彥，當年被指對中森明菜始亂終棄、騙梅艷芳做小三，備受千夫所指。近藤日前被日媒週刊報道揭露背妻包二奶醜聞，指他與一位31歲的女社長「A子」已有長達5年的婚外情，兩人更被攝得同遊沖繩打高球的相片！

報導指現年56歲的近藤真彥（暱稱Matchy）與31歲「A子」搞婚外情已維時長達5年！報道指「A子」是訂製衣服公司的社長，與近藤是於5年前一個宴會上認識，早於94年迎娶圈外富家女的近藤，對女方一見鍾情，隨即展開追求。當時「A子」已有同居男友，結識近藤後拋掉男友，與已婚並在07年喜獲麟兒的近藤發展婚外情！

近藤與「A子」上月到沖繩旅行偷情過程被傳媒拍下，兩人公然於當地的大型度假區高爾夫球場打波，同場有數名上市公司社長及20來歲年輕女子。打完高球後，近藤與「A子」乘專車返酒店最高層的豪華房間。近藤日前被追訪問及「A子」，他只是不斷說「不可能不可能不可能」就急急離開。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

健康人生

都市人壓力大嚴重失眠 睡前吃這種食物助改善睡眠質素

(綜合報導) 都市人壓力指數經常爆錶，導致晚上容易失眠，但不幸的是翌日仍要照常上班，實在叫人沮喪。不過，原來有一種蔬果可以改善我們的睡眠質素，更有美顏瘦身之效！

台灣一間大學最近進行了一項實驗研究，發現番茄中含有的「GABA胺基酸」，能有效調節自律神經、幫助減壓，而且有助令人睡得更好。研究找來36位女性進行8周試驗，讓她們睡前兩小時吃2顆共重250克的番茄，結果發現她們的體重雖然沒有明顯變化，但尿液中的褪黑激素濃度竟較其他人高出10倍，即有助入睡及治療睡眠障礙，提升睡眠質素。

有營養師指出，番茄中的「GABA胺基酸」遇高溫時會容易被破壞，因此建議食用生番茄，製成沙律或打成蔬果汁飲用亦可，以保留較多褪黑激素。

另外，營養師又指，因番茄是熱量極低的蔬菜，其本身亦含有膳食纖維，可增加我們的飽足感，其中的營養素也有助改善皮膚質素，絕對是美顏瘦身的好選擇。

美善人生

嚴重車禍全身多處器官受損 哥哥一個玩笑喚醒昏迷62天弟弟

(綜合報導) 家人的堅持沒有枉費。

台灣一名18歲男生去年7月發生嚴重車禍，全身多處器官受損，經過多次手術搶救後保住性命，但一直陷入昏迷。沒想到家人一次探病，哥哥故意跟昏迷的弟弟開玩笑，竟助昏迷62天的弟弟奇蹟甦醒。經過一年的治療和休養，弟弟日前帶著蛋糕重回醫院，答謝當日醫護人員的救命之恩。

新竹縣的18歲邱姓男子去年7月駕電單車外出，與一輛私家車相撞，被送至東元綜合醫院急症室時，全身多處器官受損，昏迷指數僅剩3。經檢查後，他出現腦膜下積水、氣胸，而右腎、脾和肝撕裂傷，腹腔骨折內出血與膀胱動脈出血，院方隨即為他動手術搶救，並安排他留醫深切治療部。

邱先後動了6次手術，包括開顱、剖腹探查、右腎及脾切除、肝臟修復、右鎖骨與右股骨復位固定、雙側內髂動脈行栓塞術止血，以及上顎口腔重建等，逐步重建受損器官。

昏迷期間，邱的家人一直不離不棄，常奔波醫院和家中探訪，一次邱的哥哥向他開玩笑，無意間說了一句：「弟弟，我要吃掉你最愛的雞排囉！」未料昏迷62天的弟弟竟開始心跳加速，隨後如奇蹟般的一點點恢復意識，生命跡象也逐漸穩定。家人也錄下打氣語句，期盼他早日甦醒。

經過醫護人員的悉心照料，弟弟終於在去年底康復出院，回家休養，還於日前帶同蛋糕回到醫院，答謝當日醫護人員的救命之恩，也為其他病人打氣。

深切治療部護理長說，當日眼見邱挺起胸膛、穩穩的站著說「我來看加護病房的姐姐們！」，直言很感動，覺得當初的努力很值得：「還是餘悸猶存！治療過程每天都在生死界限遊走，整整昏迷62天，真的是62個與死神拔河的日子。日日夜夜的奮鬥相當值得！」

設計圖片

招聘

Danner LACROSSE WHITE'S BOOTS

LaCrosse公司自1897年起
專為軍隊和執法人員設計優質靴子。

造鞋工人

靴子製造廠各部門招聘初級職位，須使用手動,電動工具及操作機械，每小時起薪$15，另有加班費。

福利好！試用期間有高達250美元的獎金，並每年可用5元買一雙靴子。

工作時間：周一至五
早班–上午6：00 至 下午2：30
夜班–下午3：00 至 晚上11：30
如要加班，可能在平日或周末不定。

福利

- 獲聘180天後,免費提供低額健康保險
- 獲聘90天後有40小時帶薪休假
- 401K
- 學費報銷
- 帶薪假期

要求
- 1年勞工經驗。
- 曾在快速生產線環境下工作或切割經驗者優先。
- 必須年滿18歲
- 必須通過藥物檢測
- 必須通過背景調查
- 能舉起45磅

在線申請:
https://www.applicantpro.com/openings/lacrossefootwear/jobs/1498507-389600
或親臨本廠: 18201 NE Portal Way,Suite 101, Portland, OR 97230 提交申請表。

試用期間,你將獲得250美元的新聘獎金！

PCT Print & Design

ONE-STOP SERVICE 一站式服務

波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

印刷服務 為客戶提供**一站式**的設計及印刷服務。包括：
各式堂食外賣餐牌、**禮券**、**傳單**、**書冊**、**名片**、**海報**等等。

大型橫幅招牌

我們的大型印製服務，為客人提供完善的窗户、門面、招牌佈置製作。

網頁設計

量身訂做專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。包括：
- 建前規劃・圖像設計
- 申請網址・虛擬主機
- 登錄網站・行銷維護

全新推出 餐牌達人

提供**一站式**設計及印刷，為您的餐館度身訂造的電子餐牌。

503-771 9560

8733 SE Division Street, #108 Portland, OR 97266

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

大華超級市場
99 RANCH MARKET
www.99ranch.com

PRICES EFFECTIVE : 11/13~ 11/19/2020

俄勒岡州分店

9.99 ea
九九加州蓬萊米
99 Formosa Rose Rice
15 lbs

3.59 ea
李錦記雞粉 (多種選擇)
LKK Chicken Bouillon Powder
(Selected Varieties) 8 oz

6.99 pack
老虎堂黑糖波霸厚雪糕
Tiger Sugar Ice Cream
Bar Black Sugar Boba 4/pack

3.79 ea
思念灌湯水餃 (多種選擇)
Synear Dumpling
(Selected Varieties) 16 oz

4.99 ea
百合紹興料酒
Lily Shao Xing
Cooking Wine 3L

3.79 ea
雪之戀果凍(多種選擇)
Yuki & Love Jelly
(Selected Varieties) 500 gm

8.99 ea
西塢堅果黑糖沙琪瑪
Sea Woods Mixed Grains
Brown Sugar Sachima 35.27oz

1.39 ea
旺旺一定要吃(多種選擇)
Want-Want Must-Eat Rice
Snack(Selected Varieties)
70gm

5.79 ea
瑞穗牌榴蓮餅(多種選擇)
Mizuho Durian Cookie
(Selected Varieties) 9.5 oz

2.39 ea
世家原片茶包 (多種選擇)
Tradition Tea Bags
(Selected Varieties) 20 bags

79¢ ea
飛馬牌菱粉
Flying Horse
Tapioca Starch 14 oz

5.99 ea
老關東有機栽培
原木香菇Grow Gold
Land Dried Log
Mushroom 5 oz

5.39 ea
牛頭牌火鍋湯底鍋(多種選擇)
Bullhead Hot Pot Soup Base
(Selected Varieties) 9.5-12.3 oz

2.39 ea
老干媽紅油腐乳
LGM Chilli
Oil Beancurd
260 gm

59¢ ea
酸湯粉
Masagana Tamarind
Soup Mix 1.41 oz

4.99 ea
東之味山東拉麵/中華炒麵
(多種選擇) Asian Taste Dried
Noodle (Selected Varieties) 5 lbs

3.99 ea
蔥阿伯-手做芋頭
脆皮酥派
Uncle Onion Taro Pie 5pcs

1.69 ea
寶鼎糟滷/辣糟滷
Beauideal Marinated
Cooking Wine
(Selected Varieties) 500 ml

2.99 ea
米婆婆甜酒釀
MPP Fermented
Glutinous Rice 500 gm

2.39 ea
東之味圓支腐竹
Asian Taste Dried
Beancurd Stick 6 oz

69.99 ea
大同電動熱水瓶
Tatung Water
Dispenser 4 L

15.99 ea
好幫手不銹鋼鴛鴦鍋盆
Helperware Stainless Steel
Hot Pot with Divider 28 cm

39.99 ea
好幫手迷你火鍋燒烤
兩用鍋 H/W Electric
Mini Hot Pot With Bbq Grill

18.99 ea
大理石紋炒鍋
Dream Chef
Marble Coating
Frying Wok 28 cm

29.99 ea
好幫手三層不銹鋼蒸籠
Helperware 3-Layers
Stainless Steel Steamer
30 cm

蔬果 PRODUCE

韓國新高梨
KOREAN SHINGO PEAR
2.19 LB

加州橙
CALIFORNIA NAVEL ORANGE
89¢ LB

富友柿子
FUYU PERSIMMON
1.09 LB

大芋頭
LARGE TARO
79¢ LB

韓國有機雞腿菇
KOREAN ORGANIC KING OYSTER MUSHROOM
2 PACKS $5

帶子
SCALLOP(10/20)
12.99 pack

智利鱈魚下巴
SEA BASS COLLAR
6.99 LB

煲湯老鴨
STEWING DUCK
2.69 LB

去骨帶皮五花肉
PORK BELLY
(skin on, boneless)
4.49 LB

熟青口貝
WHOLE COOKED GREEN MUSSEL
4.99 PACK

特大帶頭白蝦
WHITE SHRIMP
(head on)
24.99 BOX

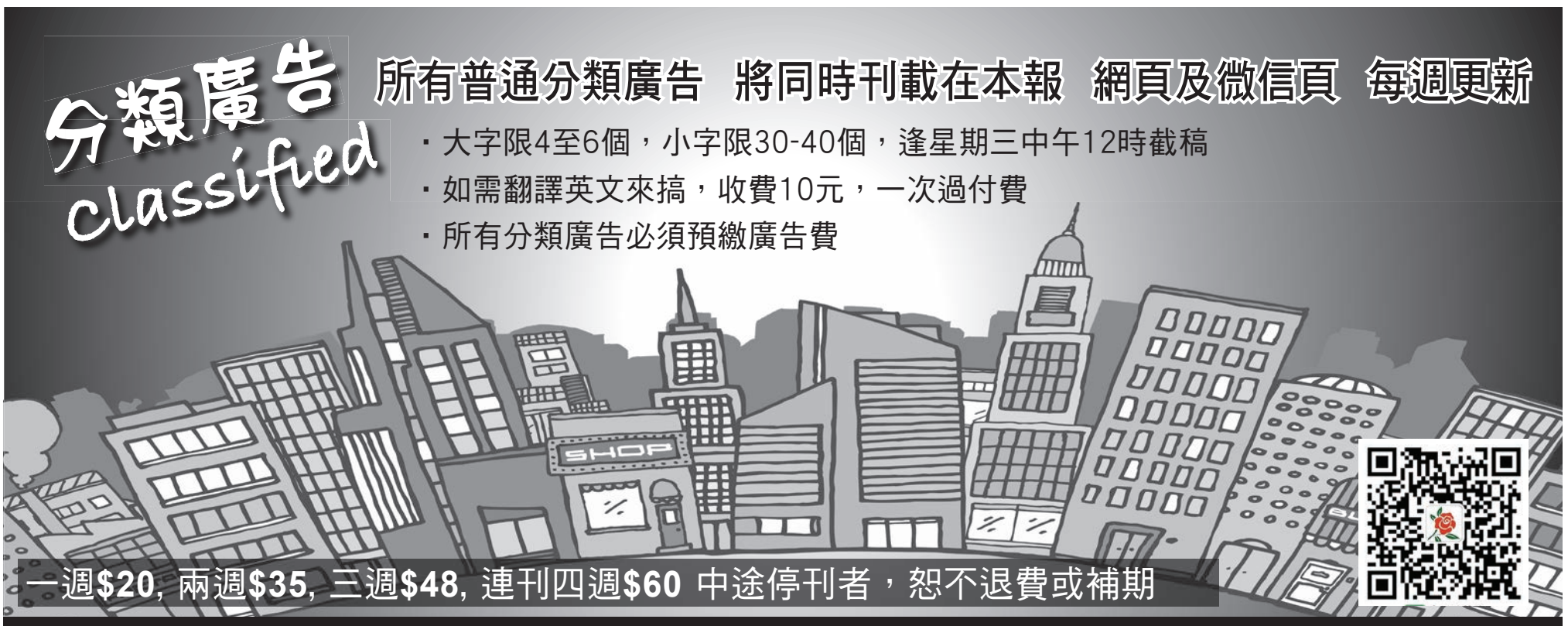
雞翅槌
CHICKEN DRUMETTE
3.49 LB

台灣土雞
WHOLE CHICKEN
3.99 LB

大華超級市場 Beaverton Store 分店地址
8155 S.W. Hall Blvd., Beaverton, OR 97008 Phone: (503) 605-1899

Official99Ranch 大華超級市場 99 Ranch Market

所有貨品售完為止，廣告印刷若有錯誤，本公司保留訂正之權利。



餐館請人

中餐館請人
離波特蘭一小時車程
請廚師 月薪 $4000
油鍋 月薪 $3800
包食宿
有意請電
971-203-8877

餐館請人
快樂小羊（原小肥羊）
Beaverton餐廳招聘廚房
幫廚 抓碼 洗碗 根據經驗
小時工資+小費+補貼
待遇優 保險+Vision
帶薪病假 可立刻上崗
請聯繫
206-653-5795

溫哥華中餐館
請炒鍋
離黃上皇15分鐘
503-985-8299

雜碎餐館請人
離波特蘭30分車程
請出餐 企台
洗碗兼打雜
各一名
電話 503-317-8639

市中心寿司店
聘請壽司師傅一名長工6天
上班時間11am-10:30pm
薪水再議 包停車
看情況也可以包接送
暫時做外賣不做堂食
有意請聯繫 503-222-0699
陳生期待你們的到來

埠仔餐館請人
請炒鍋一名
離波特蘭1.5小時車程
包食宿
有意者請致電
（雷生）
360-388-8796

中餐館請人
近82街中餐館
請點心部 燒臘部員工
拉腸粉 油爐 蒸點心
有經驗優先
無經驗可培訓
電話 503-820-9631

中餐館請人
Lake oswego 餐館
誠征炒鍋
全職或兼職均可
Michael
503-888-3229

埠仔餐館請人
打雜兼油鍋
有意請電
503-481-8786
（趙生）

埠仔餐館請人
離波特蘭一小時車程
請炒鍋
薪金面議 包食宿
電話
503-267-5335
(陳生)

餐館請人
Beaverton 北方餐館
招聘炒鍋 油鍋 打雜
薪優
一周工作六天
82街有車接送
有意請電
971-226-6048

中餐館請人
SE區中餐館
誠聘
有經驗粵菜廚師
打雜 各一名
電話
503-998-8870

海邊餐館請人
海邊城市高薪誠聘
油鍋 炒鍋兼出餐
電腦打印中文單子
不需要懂英文
有意者聯繫
馬先生 503-734-7774

餐館請人
Gresham區Division 夾232街
請炒鍋
有意請電
971-263-1833

雜碎餐館請人
華盛頓州中餐館
離波特蘭25分鐘車程
請炒鍋 企台各一名
電話
503-914-8431

北方餐館請人
離波特蘭1小時10分
鐘車程
請油鍋兼爐尾一名
包食宿 薪優
有意請電
971-269-5259

餐館請人
請 油鍋 打雜
及有經驗炒鍋
電話
503-501-9159

招聘

Vancouver, WA貿易公司招聘全職職員
Requirements and Qualifications
• Proficient in Computers, including Microsoft Office, Excel & Outlook. QuickBooks knowledge required.
• Well-organized, with strong attention to detail and accuracy, and excellent number sense
• Must be dynamic, flexible, and cooperative
• Able to perform and communicate well in a fast-paced environment
• B.S. in accounting preferred
Salary:$46k+/yr plus benefits. HR@pacific-r.com

誠聘
Portland/Beaverton 註冊會計師樓
現誠聘會計稅務實習生 會計師助理
要求會計或者金融相關專業在讀學士或者碩士畢業生
粵語 國語 英文流利者優先 可合法在美國工作
態度積極 認眞負責 無需經驗可以培訓
有意者請把簡歷發到 Info@United-CPAs.com
福利薪資面談

誠聘
員工一名
工作時間
9am-5pm
電話
503-284-6818

誠聘A牌司機
往返南北加州
Portland或其他
半工短途
年薪6萬至8萬
詳情請致電
408-337-6436

【誠聘司機】
位於波特蘭展會中心附近新倉誠聘
住Longview、Woodland及Woodburn
周邊司機月入 $ 3900起
附14尺貨車上下班
加獎金福利 晉升空間大
電：408-337-6436

誠聘按摩導師
波特蘭美容學校
誠聘按摩課程導師
必需要執照 有2年以上經驗
有意請電 Loc
503-575-0419

整脊診所誠聘
女按摩師 須懂中英文
可協助領取按摩牌照
培訓後 $20-$25/小時
有意請電
503-801-8888

快遞公司請人
機場附近
招旺季臨時後勤崗位
收貨 拆盒子 和回收包
裹類垃圾
請電 503-961-9286
Sean

出租出售

雅房出租
SE區雅房 家具齊全
光猛開陽 家裡空間大
交通方便 包一切雜費
不分性別 有兩房可供選擇
歡迎日租或短租
有意者歡迎親臨看房比較
行李隨時入住
請電 503-929-2993

套房出租
近SE 82街
5分鐘到巴士站
獨立套房
包水 電 洗衣費
租金$500/月
電話 503-998-6636

服務

專業運輸
十二尺貨車專業運輸
服務範圍
貨物運送 建築垃圾傾倒
承接大小運輸業務
價格優惠！
聯絡電話
503-867-9508 趙生

冷暖氣工程

豐達冷暖氣工程
維修 安裝 保養
各類住宅商用餐館
冷暖設備
電話：360-254-1236
傳眞：360-882-3848
手提：360-901-8811
周可勇 James Chow
7516 NE 157th Ave.
Vancouver WA 98682

裝修工程

恆泰裝修公司
日式餐館設計裝修
門窗更換 地板維修安裝
內外油漆 上下水維修安裝
小電維修 抽油煙機安裝
電話 武生 503-998-5779
503-473-2881
另有單房出租

誠信裝修工程公司
CCB#186302
華州註冊#CHENGXC884CA
餐館裝修 舊居翻新
地氈瓷磚 內外油漆
廚櫃地板 新建加建
大小工程 免費設計估價
電話503-970-4708 尾叔
503-970-4692 甄生
yanjinsu001@yahoo.com

波特蘭新聞
分類廣告
效力大
503-771-9560

時代裝修
CCB#225953
餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新
瓷磚 地板 門窗 廚櫃 雲石
內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥
經驗豐富 免費估價
精工、專業、負責任
503-856-5034 趙生

正藝裝修工程公司
CCB#214843
商業樓宇、餐館住宅、翻新加建
廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆
露臺圍欄、門窗屋頂
室內外大小裝修工程，免費設計估價
品質保證
電話 : 503-333-9743 容生
junwurong95@gmail.com

明揚建築公司
CCB#202013 Licensed · Bonded · Insured
華州註冊 #CCMINGYYC833J7
新建加建、商業餐館、 舊屋、 廚浴翻新
理石、瓷磚、地板、 水泥
屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新
水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣
二十年經驗，免費設計，估價，品質保證
503-871-1289甄生 Zhen_David@hotmail.com

發達專業裝修
廚浴改建 磚木地板
內外油漆 木工水電
門窗屋頂 舊屋翻新
多年經驗 免費估價
503-686-3732 江

三和建築公司
CCB#202126
華州註冊#CCSANHECC86ZNE
商業樓宇 餐館裝修
屋頂門窗 舊屋擴建
磁磚 理石 地板 地氈
廚櫃水電 油漆 圍欄
經驗豐富 品質保證
中文503-954-5604
英文503-901 -3675
ndhe7723@gmail.com

華粵建築公司
CCB#183726
商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜
舊居翻新 房屋新建、擴建工程
室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石
廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價
三十年經驗 質量保證
電話:503-762-6668 手提:503-516-7360

Portland Association of Chinese Evangelicals
Rev. Bruce Li P.O. Box 66818, Portland, OR 97290 503-317-2383

華人基督教聯會
聯絡人: 李土耀牧師

波特蘭靈糧堂
Bread of Life
Christian Church in Portland
550 NE 76th Ave., Portland, OR 97213
電話: (360)635-3990 電郵: bolccip@gmail.com
網址: www.bolip.org
國語崇拜：10:30am-12:15pm
主日學: 1:15pm（愛宴之後）
教牧： 黃瑞發牧師

餐館牧養團契
C.C.R.P.F.
P.O. Box 66818, Portland, OR 97290
李土耀牧師
5415 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206
聖馬可堂電話: 503-777-1443
手提: 503-317-2383
週一英文班 早上時9:30分
週六入藉班 早上9:30分
84街Kirkland 屋村敬拜 週日 早上10時正
3530 SE 84th Ave Portland, OR 97266

華人福音教會
Chinese Evangelical Church of Portland
5529 NW Five Oaks Dr., Hillsboro, OR 97124
Phone: 503-466-2762 Fax:503-535-5122
www.cechurch.org e-mail: info@cechurch.org
主日敬拜-華語/英語 11am
主日學: 兒童-英語 9:30am
成人-華語及英語 9:30am
教牧: 林在名牧師

溫歌華華人福音教會
Chinese Evangelical Church of Vancouver
900 SE Ellsworth Rd. Vancouver, WA 98664
電話: 360-944-1556 web: www.cecv.org
主日敬拜-華語/英語 10:00am
第一週聖餐主日 中英文合堂
其他主日 中英分堂信息及主日學
兒童主日學 10:00am 成人班11:20am
週五晚七時半青少年/兒童及各團契聚會
王寧華長老

華人福音長老會
Chinese Evangelical Presbyterian Church
4937 SE Woodstock Blvd., Portland, OR 97206
電話: 503-771-7277
主日敬拜：週日上午 11時正
成人團契：星期日下午一時

中誠浸信會
Chinese Faith Baptist Church
1595 Greentree Blvd., Lake Oswego OR 97034
郵寄地址: P.O. Box 230025, Tigard, OR 97281
電話: 503-699-1345 網址: www.chinesefaith.org
英文主日學 9:45am -10:45am
普通話主日學 9:45am - 10:45am
中文主日學 9:00am -10:45am
主日敬拜 11:00am-12:00pm
(英語講道，粵語傳譯)
牧师：杨惠光牧师

華人循理會
Chinese Free Methodist Church
8406 S.E. Morrison St., Portland, OR 97216
華語主日崇拜-11:00am
青少年及兒童主日學-11:00am
週二團契 -10am
週間還有其他團契及禱告會
503-771-3921; 503-764-8921
Email: jkcyeung@hotmail.com
牧師: 楊啓澤牧師

華恩浸信會
Chinese Grace Baptist Church
1054 NE Grant St, Hillsboro, OR 97124
教會:503-433.1877
主日粵語崇拜 - 9:45am
英文主日學 - 9:45am
主日英文崇拜 - 11:30am
粵語主日學 - 11:30am
何堅明傳道 503-890-8525

谷心華人教會
Corvallis Chinese Church
(主日聚會地點: 第一浸信會)
125 NW 10 St., Corvallis, OR 97330
電話: 541-758-1111
華/英語敬拜(週日)-11:45am
聚會後備有午餐
會牧: 倪海容牧師
電郵: frankni@comcast.net

春雨華人基督教會
Eugene Springfield Chinese Christian Church
1275 Mill St Springfield OR 97477
週日敬拜（華/英）10:30am
週五團契（華/英）7:30pm
網址：www.eugeneccc.org
聯絡電話：541-338-0810
電郵： contact@eugeneccc.org

信義會靈安團契
Heavenly Peace Lutheran Fellowship
5415 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206
(於信義會聖馬可堂內, 安東市場側)
週日11:30 am - 2：30 pm
普通話崇拜及聖經課程
周二，四，六 10 am - 4 pm
中，英語課程及興趣小組活動
楊少峰牧師(電話) 503-860-3388
(電郵) andrewyong707@yahoo.com.hk

華人基督教慕恩堂
Agape Church
Firstenburg Community Center Community Room
700 NE 135th Ave., Vancouver, WA 98684
Contact: 410-662-2326
網址: Www.chineseagape.wixsite.com/agapechurch
雙語主日崇拜：週日上午十時
青少年主日崇拜：週日上午十時
禱告會：週二晚上八時
查經班：週四下午七時半

朗維尤華人基督教會
Longview Chinese Christian Church
2911 Pacific Way, Longview, WA 98632
主日聚會：
週日早上十一時正
聯絡電話 ::360-575-9277 (國語)
503-740-6643 (粵語)

新造的人華人教會
Portland New Creation Chinese Church
5755 SW Erickson Ave. Beaverton, OR 97005
週五7pm 國語 查經
及兒童看顧
週日10am 國語敬拜
及兒童主日學
聯繫電話:503-395-0088 唐牧師

華人宣道會
Portland Chinese Christian & Missionary Alliance Church
7435 SE Foster Rd., Portland, OR 97206
網站: .www.pccma.org 電話: 503-775-2854
華語、英語敬拜(週日)-9:15am
粵語敬拜(週日)-11am
備有主日學、團契、小組及語文學校
牧師：張文傳牧師 副牧：高德誠牧師
青少年牧者：謝榮銘傳道

撒冷華人福音教會
Salem Chinese Evangelical Church
6836 Sunnyside Rd., SE, Salem, OR 97306
電話: 650-279-4931
華/英語敬拜(週日)-10am
週四(英)/週五(中)查經 7:30pm
聯絡: 朱志強牧師
電郵: alvinckchu@gmail.com

台灣信義會
Taiwan Lutheran Church
(聚會在St. Andrew 信義會)
12405 SW Butner Rd., Beaverton, OR 97005
主席；張雅欣 503-997-3254
週四 10:30 a.m. 查經
週六 5:30 p.m. 家庭團契
台/英語敬拜(週日)-11am
牧師：張永宗牧師 503-539-0378
chang1946@hotmail.com

脊椎 推拿 按摩治療
Portland Chiropractic Clinic, LLC

Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳眞 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am–6pm
星期五、六：9am–4pm
星期日休息
說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

福安藥房
Neighborhood Pharmacy
@PHARMACY.COM®
Compounding
www.atpharmacies.com

星期一至五：9:00am–6:00pm
星期六：11:00am–4:00pm

–提供寵物藥品
–免費送貨服務
詳情請向店內查詢

你的街坊藥劑房
服務親切 態度專業
Jasmine Nguyen

+資深藥科醫生
+於OSU藥劑醫科畢業
+有廿十年藥劑經驗

我們會把你的醫生處方藥物送到府上
把你的健康及藥物需求放在首位是我們的宗旨

–低價保證
–接受大部分保險計劃及醫生處方
–免費代提取醫生處方及送到府上
–可於網上或用智能電話續訂藥品
–接受OTC咭
–注射流感疫苗
–免費藥物評估
–各類維他命及成藥
–藥物治療管理
–外遊防疫注射
–優質服務

我們會說中文

第一分店:
7901 SE Powell Blvd,
Ste J, Portland
電話: 503–384–2475
傳真: 503–477–6851

第二分店:
5253 SE 82nd Ave.
#27 Portland (順發超市內)
電話: 503–477–8453
503–954–2202
傳真: 503–477–8416

PORTLAND BEAUTY SCHOOL

波特蘭美容學校 創校超過二十年
提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy 執照課程：

按摩學員完成按摩課程
約650小時(只須4至10個月),參加網上聯邦考試，便可拿取執照。
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者
只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電：(503)380–8788（中文）

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND
503–575–0419 (英、越語)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。